



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und entwicklung
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Prot. Nr. 106/107
Bolzano Bozen 22.12.2006
Incaricata Sachbearbeiterin Valentina Tomazzoni
Orari al pubblico Parteienverkehr
lun mer ven Mo Mi Fr 9.00/12.30
mar Di 9.00/12.30 15.00/16.30
gio Do 8.30/13.00 14.00/17.30

Oggetto: Area cani a tempo nel Parco Europa

Betreff: Hundezone mit beschränkter
Benutzungszeit im Europa- Park

IL SINDACO

Premesso che l'associazione ATAD ha presentato alla Circoscrizione Don Bosco le firme di 1500 cittadini che chiedono l'istituzione di un' area cani di ampie dimensioni a Parco Europa, con la garanzia di un fattivo impegno dei soci per la pulizia della medesima;

vista la proposta del Consiglio di Quartiere Don Bosco del 31.08.2006 di istituire un' area cani a tempo nel Parco Europa;

preso atto che in data 13.11.2006, con la partecipazione di associazioni e cittadini portatori dei diversi interessi, si è giunti ad un accordo di massima per l' istituzione di un "area cani a tempo";

che nel medesimo incontro sono stati definiti il perimetro dell'area, coincidente con lo spazio "feste Masetti", gli orari e le condizioni per il suo utilizzo;

tenuto conto del fatto che l'area in oggetto è poco utilizzata dalla cittadinanza e non confina con aree gioco per bambini;

ritenuto di accogliere l'istanza dei proprietari dei cani e di istituire in via sperimentale un area cani a tempo nel parco Europa con le limitazioni e le prescrizioni indicate nel disposto della presente ordinanza;

Visti gli artt. 13, commi 1, 2 e 3 e 21 del Regolamento di Polizia Urbana approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 19 del 21.01.2002;

visto il Regolamento comunale per l'applicazione di sanzioni amministrative per violazione di disposizioni contenute nei regolamenti e nelle ordinanze sindacali, approvato con deliberazione del Consiglio

Der Verein ATAD hat dem Stadtviertelrat Don Bosco die Unterschriften von 1500 Bürgern zwecks Errichtung einer Hundezone von beträchtlicher Größe im Europapark vorgelegt und den tatkräftigen Einsatz seiner Mitglieder bei deren Reinigung zugesichert.

Es wurde Einsicht genommen in den Vorschlag vom 31.08.2006 des Stadtviertelrates Don Bosco für die Errichtung einer Hundezone mit beschränkter Benutzungszeit im Europa-Park.

Es wird zur Kenntnis genommen, dass am 13.11.2006 mit Vereinen und BürgerInnen, welche verschiedene Interessen vertreten, eine Grundsatzvereinbarung für die Errichtung einer „Hundezone mit beschränkter Benutzungszeit“ erzielt wurde.

Bei dieser Sitzung wurde die Größe der Hundezone (sie entspricht der „Feste Masetti“ genannten Fläche), die Öffnungszeiten und die Benutzungsbedingungen festgelegt.

Die ausfindig gemachte Zone wird von der Bevölkerung nur wenig benutzt und grenzt an keine Kinderspielflächen.

Es wird für angebracht erachtet, den Antrag der HundebesitzerInnen anzunehmen und versuchsweise im Europapark eine Hundezone mit beschränkter Benutzungszeit und mit den in dieser Verfügung angegebenen Beschränkungen und Auflagen zu genehmigen.

Es wurde Einsicht genommen in die Absätze 1, 2, und 3 des Art. 13 und in den Art. 21 der mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 19 vom 21.01.2002 genehmigten Stadtpolizeiordnung.

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung für die Auferlegung von Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen von Gemeindeordnungen und Anordnungen des Bürgermeisters, genehmigt mit



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

comunale n. 103/86390 dd. 16.11.2006;

Gemeinderatsbeschluss Nr. 103/86390 vom 16.11.2006.

dispone

All dies vorausgeschickt;

verfügt
der Bürgermeister,

1. L'area di verde pubblico, situata nella zona nord del Parco Europa tra la pista pedociclabile in terra battuta che divide il parco e l'area cani recintata a ridosso di Viale Druso (area feste Masetti), è individuata come "Area cani a tempo" tra le ore 6.00 e le ore 10.00 e tra le ore 18.00 e le ore 22.00, con le seguenti prescrizioni:

- a) nell' area predetta è consentito, negli orari sopraindicati, lasciare liberi i cani non aggressivi nei confronti dei loro simili e dell'uomo, anche privi di museruola, purché in presenza e sotto la vigilanza dei loro accompagnatori; non possono essere in ogni caso lasciati liberi i cani sui quali il conduttore non abbia un perfetto controllo. I proprietari o accompagnatori devono trattenere i cani ogni qualvolta se ne presenti la necessità o l'opportunità a tutela dell'incolumità delle persone e degli animali. Essi sono sempre e comunque responsabili per qualsivoglia danno causato dagli animali condotti.
- b) L'utilizzo dell'area sopraindicata come area cani a tempo è sospeso in occasione di feste e manifestazioni.
- c) I conduttori dei cani sono tenuti a raccogliere gli escrementi dei propri animali.

La violazione delle prescrizioni sopraindicate è sanzionata come segue:

- da Euro 25,00 ad Euro 250,00 per la violazione delle prescrizioni di cui al precedente art. 1 punti a) e b);
- da Euro 50,00 ad Euro 500,00 per la violazione delle prescrizioni di cui al precedente art. 1 comma c) nonché, qualora vengano lasciati liberi cani aggressivi.

Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689.

La vigilanza sull'osservanza del presente

1. auf der öffentlichen Grünfläche im Nordteil des Europaparks zwischen dem nicht asphaltierten Fuß- und Radweg, welcher den Park durchquert, und der eingezäunten Hundezone neben der Drususstraße („Feste Masetti“ genannte Fläche) eine „Hundezone mit beschränkter Benutzungszeit“ einzurichten, die von 6.00 bis 10.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr geöffnet ist. Es gelten dabei folgende Auflagen:

- a) In der genannten Zone dürfen im vorher angegebenen Zeitraum Hunde, die gegenüber ihren Artgenossen und Menschen nicht aggressiv sind, auch ohne Leine und Maulkorb frei herumlaufen, sofern die für den Hund verantwortliche Person anwesend ist und ihn beaufsichtigt. Auf jeden Fall dürfen keine Hunde frei herumlaufen, welche die Aufsichtsperson nicht unter perfekter Kontrolle hat. Die HundebesitzerInnen oder HundehalterInnen müssen die Hunde festhalten, wenn dies für die Sicherheit von Personen und Tieren notwendig oder angemessen erscheint. Sie sind auf jeden Fall und jederzeit für allfällige Schäden der von ihnen geführten Tiere verantwortlich.
- b) Die Verwendung der oben genannten Hundezone mit beschränkter Benutzungszeit wird ausgesetzt, wenn Feste oder Veranstaltungen stattfinden.
- c) Außerdem müssen die HundehalterInnen dafür Sorge tragen, den Hundekot Ihrer Tiere zu entfernen.

Die Verletzung der oben dargelegten Auflagen wird folgendermaßen geahndet:

- zwischen 25,00 Euro und 250,00 Euro für die Verletzung der im obengenannten Art. 1, Absätze a) und b) vorgesehenen Vorschriften;
- zwischen 50,00 Euro und 500,00 Euro für die Verletzung der im obengenannten Art. 1, Absatz c) vorgesehenen Vorschriften und wenn aggressive Hunde freigelassen werden.

Die Verwaltungsstrafen werden gemäß den Verfahren in Gesetz Nr. 689 vom 24. November 1981 verhängt.

Das Stadtpolizeikorps und die in diesem



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und entwicklung
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

disposto è affidata al Corpo di Polizia Municipale e agli Agenti di Polizia Ausiliaria della Ripartizione Ambiente del Comune di Bolzano.

Il presente provvedimento entra in vigore dalla data della sua pubblicazione.

Sinne beauftragten Beamten der Umweltschutzabteilung der Gemeinde werden mit der Einhaltung der vorliegenden Verordnung betraut.

Die vorliegende Verordnung tritt ab dem Datum der Veröffentlichung in Kraft.

IL SINDACO/DER BÜRGERMEISTER
Dott. Luigi Spagnolli

Dr.RS/VT

da notificare a:

Al Corpo di Polizia Municipale
SEDE

Zuzustellen an:

An Stadtpolizeikorps
SITZ

All' Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
S E D E

An das Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

I M H A U S E

Alla Circoscrizione S.G. Bosco - SEDE
e.p.c.

An das Stadtviertel Don Bosco I M H A U S E
und z. K.

Alla Circoscrizione di Oltrisarco Aslago - SEDE

An das Stadtviertel Oberau – Haslach IM
HAUSE

Alla Circoscrizione Centro Piani Rencio - SEDE

An das Stadtviertel Zentrum – Bozner Boden –
Rentsch – IM HAUSE

Alla Circoscrizione Gries- S. Quirino - SEDE

An das Stadtviertel Gries – Quirein IM HAUSE

Alla Circoscrizione Europa Novacella - SEDE

An das Stadtviertel Europa – Neustift IM
HAUSE

All'Ufficio URP del Comune di Bolzano - SEDE

All'Associazione ABAC – Via Zara n. 6- Bolzano

An das A.B.Ö der Stadtgemeinde Bozen IM



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung
5.3. Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3. Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

HAUSE

All' Associazione ATAD Via Cassa di Risparmio n.20- Bolzano	An die Vereinigung ABAC Zarastr. 6 39100 Bozen IM HAUSE
Al Circolo Masetti Via Glorenza Bolzano	An die Vereinigung ATAD Sparkassestr. 20 Bozen
VKE Via Leonardo da Vinci, 20 Bolzano	Circolo Masetti Glorenzstr. Bozen
ARGO Via Cavour 26 Bolzano	VKE Leonardo da Vinci strasse, 20 Bolzano
Amici di Sari Via Mendola, 49 Bolzano	ARGO Cavourstr. 26 - Bozen
Al Servizio Veterinario Provinciale - Via Bivio n. 59 - Bolzano	Sari's Freunde Mendelstr.49 Bozen
Al Servizio Veterinario dell'Azienda Sanitaria di Bolzano - Via Bivio n. 59 – Bolzano	An den landestierärztlichen Dienst, Kaiserau Nr. 59 – Bozen
	An den tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebs Bozen – Kaiserau 59 – Bozen